

1. ^{みな} 皆さん, こんにちは。 ^{にほんご きょうし} 日本語 教師 のまみです。

여러분, 안녕하세요. 일본어 교사 마미예요.

2. これから少しずつ、山や高原など、自然の多い場所に 出かけたくなる季節がやってきますね。

이제 슬슬 산이나 고원처럼 자연이 많은 곳에 가고 싶어지는 계절이 오네요.

3. ^{けしき}きれいな景色を^み見ながら^{ある}歩いたり、自然^{しぜん}の中で^{なか}ゆっくり^す過ごしたりする^すのが^{ほう}好きな方
^{おお}も多い^{おも}と思います。

아름다운 풍경을 보면서 걷거나, 자연 속에서 느긋하게 시간을 보내는 걸 좋아하는 분들도 많을 것 같아요.

4. でも最近,日本では,そんな山や自然の多い場所に 出かけるときに,少し気をつけない
ればならないことがあります。

그런데 요즘 일본에서는, 그런 산이나 자연이 많은 곳에 갈 때 조금 조심해야 할 일이 있어요.

5. ^{くま}それが,"熊"です。

그게 바로 '곰'이에요.

6. そこで今日は、最近 日本でよくニュースになっている、"日本の熊の脅威"についてお話ししたいと思います。

그래서 오늘은 요즘 일본에서 자주 뉴스에 나오는 '일본 곰의 위협'에 대해 이야기해 보려고 해요.

7. 皆さんは、日本にほんで熊くまが増ふえているというニュースを、見みたことがありますか？

여러분은 일본에서 곰이 늘고 있다는 뉴스를 본 적 있으세요?

8. ^{かんこく}韓国では、^{やせい}野生の^{くま}熊は、とても^{めずら}珍しい^{そんざい}存在ですね。

한국에서는 야생 곰이 정말 보기 드문 존재잖아요.

9. でも日本では、^{にほん}今、^{こん くま}熊のニュースが^ふとても増えています。

그런데 일본에서는 지금 곰 관련 뉴스가 정말 많이 늘고 있어요.

10. もし 北海道 や 東北 地方に住んでいる人なら, もうニュースで何度も見ているかもしれ
ませんね。

홋카이도나 도호쿠 지방에 사는 분이라면, 이미 뉴스에서 여러 번 보셨을지도 몰라요.

11. まず、最近の 状況 からお話しします。

먼저 최근 상황부터 말씀드릴게요.

12. ^{すうねん にほんかくち くま もくげきじょうほう ひがい}ここ数年,日本各地で,熊の目撃 情報 や被害のニュースが, ^{ほんとう ふ}本当に増えています。
최근 몇 년 사이, 일본 각지에서 곰 목격 정보나 피해 뉴스가 정말 많이 늘고 있어요.
13. ^{まち なか くま で}街の中に熊が出てきたという ^{はなし}話 も, ^{まいとし}だいたい毎年 ^きのように聞くようになりました。
시내에 곰이 나타났다는 이야기도 이제 거의 매년 듣게 됐어요.
14. ^{はたけ さくもつ た}畑の作物を食べられたり, ^{とき}時には ^{ひと}人がけがをしてしまうこともあります。
밭의 농작물을 먹히기도 하고, 때로는 사람이 다치는 일도 있어요.
15. ^{けっ たじんじ}これは,決して他人事ではなくて, ^{にほん す}日本に住む人にとっても, ^{りょこう}旅行 ^{ひと}する人にとっても, ^き氣
になるニュースなんです。
이건 절대 남의 일이 아니라서, 일본에 사는 사람에게도 여행하는 사람에게도 신경 쓰이는 뉴스예요.
16. ^{くま}では,どうして熊がこんなに ^ふ増えているのでしょうか。
그럼 왜 곰이 이렇게 늘어난 걸까요?
17. ^{りゆう}理由は ^{ひと}一つではなくて, ^{よういん}いくつか의 ^{かさ}要因 ^いが重なっていると ^い言われています。
이유는 하나가 아니라, 몇 가지 요인이 겹쳐 있다고 해요.
18. ^{ひと め やま なか た もの}一つ目は,山の中の食べ物 ^へが減っていることです。
첫 번째는 산속의 먹이가 줄어들고 있다는 점이에요.
19. ^{くま あき}熊は,秋になると, ^みどんぐり ^たやブナの実 ^たをたくさん ^た食べます。
곰은 가을이 되면 도토리나 너도밤나무 열매를 많이 먹어요.
20. ^{とし}でも,その年によって, ^{み りょう おお}実の ^か量 ^かが大きく ^か変わることがあります。
그런데 그해에 따라 열매의 양이 크게 달라지기도 해요.
21. ^{み すく とし}実が ^{くま}少ない ^{なか}年には,熊は ^すお腹 ^{やま}を ^{おお}空かせて,山 ^{おお}を下りてくる ^{おお}ことが ^{おお}多くなる ^{おお}んです。
열매가 적은 해에는 곰이 배가 고파서 산을 내려오는 일이 많아져요.
22. ^{ふた め りゆう}二つ目の理由は, ^{ひと}人 ^すが ^{ばしょ}住む ^{へんか}場所 ^{へんか}의 ^{へんか}変化 ^{へんか}です。
두 번째 이유는 사람이 사는 곳의 변화예요.
23. ^{むかし さとやま}昔は, ^よ里山 ^{ひと}と呼ば ^{しぜん}れる,人 ^{さかいめ}と自然 ^{ばしょ}の ^{ばしょ}境目 ^{ばしょ}의 ^{ばしょ}ような ^{ばしょ}場所 ^{ばしょ}が ^{ばしょ}あり ^{ばしょ}ました。
예전에는 '사토야마'라고 불리는, 사람과 자연의 경계 같은 장소가 있었어요.
24. ^{ひと はたけ}そこで ^{つく}人が ^き畑 ^きを作 ^{くま}ったり,木 ^{ちか}を ^き切 ^きったり ^きして ^きいた ^きので,熊 ^{くま}が ^{ちか}近づ ^きき ^きに ^きく ^きい ^き状態 ^きが ^き保 ^きた ^きれて ^きいた ^きん ^きです ^きね。
거기서 사람들이 밭을 일구거나 나무를 베거나 했기 때문에, 곰이 다가오기 어려운 상태가 유지됐던 거예요.

25. ^{いま かそ か すす}でも今は、過疎化が進んで、^{ひと へ}人が減っている^{ちいき ふ}地域が増えています。

그런데 지금은 과소화가 진행되면서 인구가 줄어드는 지역이 늘고 있어요.

26. ^{さとやま てい}そうすると、里山の手入れをする人もいなくなって、^{ひと}熊が^{くま}人里^{ひとざと}近^{ちか}くまで来やすくなってしまうんです。

그렇게 되면 사토야마를 관리하는 사람도 없어져서, 곰이 마을 근처까지 오기 쉬워지는 거예요.

27. ^{くま か}つまり、熊が変わったというより、^{ひと しぜん きょりかん}人と自然の距離感^かのほうが、変わってしまったのかもしれません。

즉, 곰이 변했다기보다는 사람과 자연 사이의 거리감이 변해버린 걸지도 몰라요.

28. ^{ひがい とく おお い}被害が特に多いと言われている^{ちいき}地域も、いくつかあります。

피해가 특히 많다고 알려진 지역도 몇 군데 있어요.

29. ^{あきたけん いわてけん}秋田県や岩手県、^{ほっかいどう}それから 北海道は、^{なまえ で}ニュースでもよく名前が出てきますね。

아키타현이나 이와테현, 그리고 홋카이도는 뉴스에서도 자주 이름이 나오죠.

30. ^{とく あきたけん}特に秋田県では、^{すうねんくま}ここ数年、^{ひがい おお わだい}熊による被害が、大きな話題になりました。

특히 아키타현에서는 최근 몇 년간 곰으로 인한 피해가 큰 화제가 됐어요.

31. ^{みな なか あきた}皆さんの中にも、秋田の^みニュースを見たことが ^{ひと}ある人がいるかもしれません。

여러분 중에도 아키타 뉴스를 본 적 있는 분이 있을지도 모르겠네요.

32. ^{さいきん}最近は、^{くま}こういう熊のことを、^よ"アーバンベア"と呼ぶこともあります。

요즘은 이런 곰을 '어반베어(도시 곰)'이라고 부르기도 해요.

33. "アーバンベア"というのは、^{とし くま}都市の熊、^{いみ ことば}という意味の言葉です。

'어반베어'라는 건, '도시의 곰'이라는 뜻의 말이에요.

34. ^{まち かんきょう な}町の環境に慣れてしまって、^{ひと}人を^{こわ}あまり怖がらなくなった^{くま}熊のことを、^よこう呼ぶんですね。

마을 환경에 익숙해져서 사람을 그다지 무서워하지 않게 된 곰을 이렇게 부르는 거예요.

35. ^{くま ふゆ}さらに、熊は冬になると、^{とうみん}冬眠^{はる}をして^{ねむ}春まで眠ります。

게다가 곰은 겨울이 되면 겨울잠을 자면서 봄까지 잠들어요.

36. ^{きんねん あたた ふゆ ふ}でも近年は、暖かい冬が増えたせいか、^{とうみん}冬眠^{かつどう}せずに^{つづ}活動^{くま}を続ける熊もいると^い言われ

ています。 그런데 요즘은 따뜻한 겨울이 늘어난 탓인지, 겨울잠을 자지 않고 계속 활동하는 곰도 있다고 해요.

37. ^{ひがい ふ}これも、被害が増えている ^{りゆう ひと かんが}理由の一つと考 えられています。

이것도 피해가 늘어나는 이유 중 하나로 여겨지고 있어요.

38. ^{すこ まめちしき}ここで、少し豆 知識です。 ^{にほん くま}日本にいる熊には、 ^{じつ ふた しゅるい}実は二つの 種類があります。

여기서 잠깐 상식 하나 알려드릴게요. 사실 일본에 있는 곰에는 두 종류가 있어요.

39. ^{ひと}一つは、ツキノワグマです。

하나는 반달가슴곰이에요.

40. ^{ほんしゅう しこく す}本州 や四国に住んでいて、 ^{むね}胸のところに、 ^{はんつき}半月のような ^{しろ もよう}白い模様があります。

혼슈나 시코쿠에 살고 있고, 가슴 부분에 반달 모양의 하얀 무늬가 있어요.

41. ^{もよう かたち}この模様の 形 から、 ^{つき わぐま}"月の輪熊" ^{なまえ}という 名前が ^いついたと言われています。

이 무늬 모양 때문에 일본어로는 '츠키노와구마(달무리 곰)'라는 이름이 붙었다고 해요.

42. ^{ひと}もう一つは、ヒグマです。

또 하나는 불곰이에요.

43. ^{ほっかいどう す}北海道 にだけ住んでいる ^{くま}熊で、 ^{からだ}ツキノワグマよりも、 ^{おお}体がずっと大きいです。

홋카이도에만 사는 곰인데, 반달가슴곰보다 몸집이 훨씬 커요.

44. ^{おとな}大人の ^{たいじゅう}ヒグ마は、 ^こ体重 ^{めずら}가200키로를 ^い超えることも、 ^{めずら}珍しくないと言われています。

다 자란 불곰은 몸무게가 200킬로그램을 넘는 경우도 드물지 않다고 해요.

45. ^{ちから}力 ^{つよ}もととても ^{ほっかいどう}強いので、 ^{けいかい とく つよ よ}北海道 では、 ^{けいかい}ヒグマへの 警戒 ^{とく}が ^{つよ}特に ^よ強く ^よ呼びかけられていま

す。
힘도 굉장히 세서, 홋카이도에서는 불곰에 대한 경계를 특히 강하게 당부하고 있어요.

46. ^{ほっかいどう}北海道 ^{たいさく}には、 ^{せんもん か}ヒグマ 対策 ^{ちいき}의 専門 ^お家가、 ^お地域 ^おごとに ^お置かれて ^おいる ^おところ ^おもある ^おんです

よ。
홋카이도에는 지역별로 불곰 대책 전문가가 배치된 곳도 있어요.

47. ^{さん い}さて、 ^{たいさく}山 ^{たいさく}に行く ^{たいさく}とき、 ^{たいさく}どんな 対策 ^{たいさく}を ^{たいさく}すれば ^{たいさく}いい ^{たいさく}のでしょうか。

자, 그럼 산에 갈 때 어떤 대책을 세우면 좋을까요?

48. ^{とざん}登山 ^{ひと}をする ^{つか}人 ^{くま}가、 ^{すず}よく ^{すず}使 ^{すず}っている ^{すず}のが、 ^{すず}熊 ^{すず}よけ ^{すず}의 ^{すず}鈴 ^{すず}です。

등산하는 사람들이 자주 쓰는 게 바로 곰 퇴치 방울이에요.

49. ^{すず}鈴 ^{おと}の ^き音 ^{くま}を ^{ひと}聞 ^しか ^しせる ^しこと ^しで、 ^し熊 ^しに、 ^し人 ^しが ^しいる ^しこと ^しを ^し知 ^しらせ ^しられ ^します。

방울 소리를 들려줌으로써 곰에게 사람이 있다는 걸 알릴 수 있어요.

50. くま きほんてき ひと さ い もの
熊は,基本的に,人を避けたい生き物です。

곰은 기본적으로 사람을 피하고 싶어 하는 동물이에요.

51. さき き であ かのうせい さ
だから,先に気づいてもらえれば,出会う可能性はかなり下がります。

그래서 먼저 알아채게 해주면 마주칠 가능성이 꽤 줄어듭니다.

52. ひとり すうひと いっしょ ある こうかてき い
それから,一人ではなく,数人で一緒に歩くことも,効果的だと言われています。

그리고 혼자가 아니라 여러 명이 함께 걷는 것도 효과적이라고 해요.

53. こえ だ はな ある くま き
声を出したり,話しながら歩いたりするだけでも,熊に気づいてもらいやすくなるんですよ。

소리를 내거나 이야기하면서 걷는 것만으로도 곰이 알아채기 쉬워져요.

54. ひと くまげきたいよう も ひと
もう一つ,熊撃退用のスプレーを持っている人もいます。

또 한 가지, 곰 퇴치용 스프레이를 가지고 다니는 사람도 있어요.

55. くま ちか とき さいご どうぐ
これは,もし熊に近づかれてしまった時のための,最後の道具というイメージですね。

이건 만약 곰이 가까이 다가왔을 때를 위한 최후의 도구라는 느낌이에요.

56. いちばんだいじ くま あ
ただ,一番大事なのは,そもそも熊に会わないようにすることです。

다만 가장 중요한 건 애초에 곰과 마주치지 않도록 하는 거예요.

57. あさはや ゆうがた くま かっぱつ うご じかんたい やま はい
朝早くや夕方など,熊が活発に動く時間帯には,できるだけ山に入らないようにする人も多いです。

이른 아침이나 저녁처럼 곰이 활발히 움직이는 시간대에는 되도록 산에 들어가지 않으려는 사람도 많아요.

58. とざんぐち しゅつぽつちゅうい かんばん た
登山口には,"クマ 出没 注意"という看板が立てられていることもあります。

등산로 입구에는 '곰 출몰 주의'라는 팻말이 세워져 있기도 해요.

59. かんばん み かる きも やま はい き ひ し
こういう看板を見たら,軽い気持ちで山に入らずに,気を引き締めてくださいね。

이런 팻말을 보면 가벼운 마음으로 산에 들어가지 말고 긴장을 늦추지 마세요.

60. さん まち なか だいじ くふう かんり
そして,山だけでなく,町の中でも大事な工夫があります。ゴミの管理です。

그리고 산뿐만 아니라 마을 안에서도 중요한 요령이 있어요. 바로 쓰레기 관리예요.

61. くま はな なま かんたん き
熊は,鼻がとてみいいので,生ゴミのにおいに,簡単に気づいてしまいます。

곰은 후각이 아주 뛰어나서 음식물 쓰레기 냄새를 쉽게 알아채요.

62. いちど まち なか かんたん た もの て はい おぼ くま おな ばしょ く
一度,町の中で簡単に食べ物が手に入ることを覚えると,熊はまた同じ場所に来るよ
うになってしまうんですね。

한번 마을에서 쉽게 먹이를 구할 수 있다는 걸 기억하면, 곰은 또 같은 장소에 오게 돼버려요.

63. だ じかん まも ようき つか
だから,ゴミを出す時間を守ったり,しっかりふたのできる容器を使ったりすること
が,とても大切だと言われています。

그래서 쓰레기 내놓는 시간을 지키거나, 뚜껑이 잘 닫히는 용기를 쓰는 게 정말 중요하다고 해요.

64. かき くり こ み たいさく ひと
柿や栗の木の実を,そのままにしておかないことも,対策の一つです。

감이나 밤나무 열매를 그대로 놔두지 않는 것도 대책 중 하나예요.

65. み のこ くま よ
実を残しておくと,それが熊を呼んでしまうことがあるからです。

열매를 남겨두면 그게 곰을 불러들이는 원인이 될 수 있기 때문이에요.

66. じつ かんこく に とくちょう も くま
実は,韓国にも,似たような特徴を持つ熊がいます。

사실 한국에도 비슷한 특징을 가진 곰이 있어요.

67. さとし いやま やま かんこく ご よ くま すこ
智異山という山に,韓国語で"パンダルガスムゴム"と呼ばれる熊が,少しだけ
せいそく
生息しています。

지리산이라는 산에, 한국어로 '반달가슴곰'이라고 불리는 곰이 아주 조금 서식하고 있어요.

68. にほんご やく はんつきむねくま いみ
日本語に訳すと,"半月 胸 熊"という意味です。

일본어로 옮기면 '반달 가슴 곰'이라는 뜻이에요.

69. ながま あ
これは,ツキノワグマの仲間に当たります。

이건 반달가슴곰, 즉 일본의 츠키노와구마와 같은 무리에 속해요.

70. かんこく くま めずら そんざい ぜつめつ きぐ しゅ たいせつ ほご
韓国では,この熊はとても珍しい存在で,絶滅 危惧種として大切に保護されてい
ます。

한국에서는 이 곰이 아주 희귀한 존재라서, 멸종위기종으로 소중히 보호받고 있어요.

71. かず ふ とくべつ ふくげん おこな
数を増やすための,特別な復元プロジェクトも行われているんですよ。

개체 수를 늘리기 위한 특별한 복원 프로젝트도 진행되고 있어요.

72. おな なかま くま にほん かんこく お じょうきょう ぜんぜんちが
同じ仲間の熊なのに,日本と韓国では,置かれている 状況 が全然 違うんですね。

같은 무리의 곰인데도 일본과 한국에서는 처한 상황이 완전히 다른 거예요.

73. にほん すう ふ こま かんこく すう すく しんぱい
日本では,数が増えすぎて困っていますが,韓国では,数が少なすぎて心配されていま
す。

일본에서는 수가 너무 늘어서 곤란해하고 있지만, 한국에서는 수가 너무 적어서 걱정하고 있어요.

74. なんか、不思議な対比だと思いませんか。

왓지 신기한 대비라고 생각하지 않으세요?

75. 私は、このニュースを見るたびに、自然と人間の距離について、考えさせられます。

저는 이 뉴스를 볼 때마다 자연과 인간의 거리에 대해 생각하게 돼요.

76. 熊は、悪いことをしようと思っているわけではなくて、ただ生きるために動いているだけです。

곰은 나쁜 짓을 하려는 게 아니라 그저 살아가기 위해 움직이고 있을 뿐이에요.

77. でも、人が山に近づいたり、山と町の境目があいまいになったりすることで、出会ってしまう機会が増えているんですね。

하지만 사람이 산에 가까워지거나 산과 마을의 경계가 애매해지면서 마주치는 기회가 늘어나고 있는 거예요.

78. 自然の力や広さを、私たちは少し忘れかけていた のかもしれないと、感じています。

자연의 힘이나 넓이를 우리가 조금 잊어가고 있었던 게 아닐까 하는 생각이 들어요.

79. 皆さんの国では、野生動物と人との距離について、どんなふうに感じていますか？

여러분의 나라에서는 야생동물과 사람 사이의 거리에 대해 어떻게 느끼고 계세요?

80. 熊のニュースを見て、驚いたことや、気になったことがあれば、ぜひコメントで教えてください。

곰 뉴스를 보고 놀랐던 점이나 궁금했던 점이 있으면 꼭 댓글로 알려주세요.

81. 私は以前、東北地方を旅行した時に、お土産屋さんで熊よけの鈴を見かけました。

저는 예전에 도호쿠 지방을 여행했을 때, 기념품 가게에서 곰 퇴치 방울을 본 적이 있어요.

82. 可愛いデザインのものも多くて、少し欲しくなったんですが、よく考えたら、私が普段歩く場所には熊は出ませんね。

귀여운 디자인이 많아서 조금 갖고 싶어졌는데, 곰곰이 생각해보니 제가 평소 다니는 곳에는 곰이 안 나오더라고요.

83. それでも、山歩きが好きな友達へのお土産として、一つ買って帰りました。

그래도 등산을 좋아하는 친구에게 줄 선물로 하나 사서 돌아왔어요.

84. はい。今日のエピソードは、ここまでです。

네, 오늘 에피소드는 여기까지예요.

85. にほん くま はなし
日本の熊についてのお話, どうでしたか?

일본의 곰에 대한 이야기, 어떠셨어요?

86. こわ おお ただ ちしき も ひつよういじょう こわ
怖いニュースも多いですが, 正しい知識を持っていれば, 必要 以上に怖がらずに,
しぜん たの おも
自然を楽しめると思います。

무서운 뉴스도 많지만, 정확한 지식을 갖고 있으면 필요 이상으로 무서워하지 않고 자연을 즐길 수 있을 거예요.

87. にほん りょこう ひと やま こうげん はい とき すこ き
これから日本を旅行する人は, 山や高原に入る時には, 少し気をつけてくださいね。

앞으로 일본을 여행하실 분들은 산이나 고원에 들어갈 때 조금 조심하세요.

88. きょう さいご き
今日も最後まで聞いてくれて, ありがとうございます。

오늘도 끝까지 들어주셔서 감사했어요.

89. つぎ あ つか さま
次のエピソードでも, また会いましょう。お疲れ様でした!

다음 에피소드에서 또 만나요. 수고하셨습니다!